



PEQUENO DICIONÁRIO **PORTUGUÊS-IORUBÁ**

***Palavras
mais usadas no dia-a-dia***

Maria Inez Couto de Almeida

1984/revisão 1999

Edição: agosto 2005

“OUTROS IDIOMAS”

PALAVRAS ADAPTADAS DE
OUTROS IDIOMAS

**DIVERSAS PALAVRAS DE OUTROS IDIOMAS FORAM
INCORPORADAS AO IORUBÁ ORIGINAL, TENDO SUA
GRAFIA NATURALMENTE MODIFICADA.**

IORUBÀ	INGLÊS	PORTUGUÊS
ÀMÍN	AMEN	AMÉM
BÍBÉLÌ	BIBLE	BÍBLIA
BIŞQBÚ	BISHOP	BISPO
KATIKÍS'TÍ	CATECHIST	CATEQUISTA
KÉRÉSÌ/KÉRÉSÌMƏSÌ	CHRISTMAS	NATAL
K'RÍS'TÌ	CHRIST	CRISTO
KÚÁYÀ	CHORI	CORO
MƏDÀLÌ	MEDAL	MEDALHA
SÁÀMÙ	PSALM	SALMO
SÉRÁFÙ	SERAPH	SERAFIM
ŞÓÒŞÌ	CHURCH	IGREJA
GÓMÌNÀ	GOVERNOR	
GOVERNADOR		
KÁNSÍLỌ	COUNCILLOR	
CONSELHEIRO		
KÁNSÙLÙ	COUNCIL	
CONSUL		
KQMIŞQNA	COMMISSIONER	
COMISSÁRIO		
KÓÒTÙ	COURT	CÔRTE
LỌYÀ	LAWYER	ADVOGADO
MÁNÍJÀ	ANAGER	GERENTE
MÍNÍSÍTÀ	MINISTER	
MINISTRO		
TEŞON	STATION	
ESTAÇÃO		
KQLA	COLLAR	GOLA
		COLARINHO
KÓÒTÙ	COAT	CASACO
LÉÈSÌ	LACE	RENDA
PENJÁMÁÀSÌ	PYJAMAS	PIJAMA
ŞEẼTÌ	SHIRT	CAMISA
ŞIMÌÌ	CHEMISE	
BLUSA		
TÁÌ	TIE	GRAVATA
TQṘQŞÀ	TROUSERS	CALÇAS
ÀDQNKÌYÁ	I DON'T CARE	NÃO
IMPORTA		
AROPÍLÉÈNÌ	AIRPLANE	AVIÃO
ÀYÈNÌ	IRON	FERRO

BÁBÀ
BÁSÍKÙLÙ
BICICLETA
BÌRÌGÉÈDÌ
BRIGADA
BISIKÌÌTÌ
BISCOITO
BÚRÁWÙN
DOKÍTÀ
FÁÌNÌ
GÁÀSI
GASOLINA
GIRAMAFÓÒNÙ
GRAMOFONE
KÀLENDÀ
CALENDÁRIO
KOFÌ
RÈDÌO
RÈLÙWÉE
FERROVIA
SÌGÁ
SÌLÍFÀ
SÌNIMÁ
TÌÌ
TÙMÁTÌ
WÁÌNÌ

BARBER
BICYCLE
BRIGADE
BISCUIT
BROWN
DOCTOR
FINE
GAS
GRAMOPHONE
CALENDAR
COFFEE
RADIO
RAILWAY
CIGARRETTE
SILVER
CINEMA
TEA
TOMATO
WINE

BARBEIRO
MARROM
DOUTOR
BOM
CAFÉ
RÁDIO
CIGARRO
PRATA
CINEMA
CHÁ
TOMATE
VINHO

OUTROS IDIOMAS

FARANSÉ
FRANCÊS
KIRIYÓ
(S.LEOA)
PÁÀDÌ
(ESPANHOL)
POTOKI / POTOGI

FRANÇAIS
CRIO
PADRE
PORTUGUÊS

CREOULO
PAI

ALGUMAS PALAVRAS ORIGINADAS DE DIALETOS ÁRABES.

ORIGEM HAUSA:

ÀÁYÀ	TÍTULO
ÀLÁFÌÀ	SAÚDE/TUDO DE BOM
ÀLÀMÌSÌ	QUINTA-FEIRA
ÀLÙMÓGÀJÌ	TESOURA
ÀRÍWÁ	NORTE
BÁÁRÀ	PEDIR
DÍNÍYÀN	PRAZER
FILÀ	CHAPÉU
GBÚGBÚRÚ	MILHO ASSADO
GÚSÙ	SUL
JÀNMA	SOCIEDADE
KÁLÀMÙ	CANETA
LÀBÀRÈ	NOTÍCIAS
LÁWÀNÌ	TURBANTE MASCULINO
RÀGÓ	CARNEIRO
RÀKUNMÌ	CAMELO
SÁNMA	CÉU
TÁKÀDÁ	PAPEL
TÚWÓ	MINGÁU
WÀHÁLÀ	CONFUSÃO
WÀYÒ	TRUQUE